



14th Forum of Maritime Heritage of the Mediterranean

23-26 October 2008, Seixal, Portugal

The Ecomuseu Municipal do Seixal organises on this occasion the 14th Forum of Maritime Heritage of the Mediterranean. Next month of October professionals of maritime museums and experts on maritime heritage of Portugal and other European countries will debate on «Inventories and Divuligation of Fluvial and Maritime Heritage –The Role of the Museums and the Communities’ Participation».

As every year the AMMM General Assembly will be held for members only the 23rd of October at 16.30h.

The event will have two official languages: Portuguese and English.

The Ecomuseu Municipal do Seixal and the AMMM invites you to join the event. For further information: ecomuseu@cm-seixal.pt

Inventories and divulgation of fluvial and maritime heritage -The role of the museums and the communities’ participation

Program

23rd October | Thursday

- 09.00 h Boat trip on board of a EMS’ Tagus traditional boat and visit to a boatyard located in Tagus’ estuary.
- 12.00 h Return to Seixal on bus.
- 13.00 h Lunch break
- 15.00 h Visit to the EMS’ Maritime Unit
- 16.30 h Association of Maritime Museums of the Mediterranean’s General Assembly (for members only)
- 19.30 h Reception on board the schooner *Santa Eulália* in Lisbon, on the occasion of the celebration of the 10th anniversary of the Association of Maritime Museums of the Mediterranean

24th October | Friday

- 09.00 h Reception and documentation delivery to the participants
- 10.00 h Opening session
- 10.30 h Ecomuseu Municipal do Seixal (Seixal’s Municipal Ecomuseum) – Graça Filipe – *Valorization of Fluvial and Maritime heritage: the role of the museums*
- 10.50 h Museu Marítimo de Ílhavo
- 11.10 h Coffee break
- 11.30 h Centro de Estudos do Mar da Universidade Autónoma de Lisboa (Lisbon’s Autonomous University Sea Center) – António Teixeira
- 11.50 h European Maritime Heritage – John Robinson
- 12.10 h Speaker to be indicated about the theme *The maritime heritage and the legal framework concerning cultural heritage*
- 12.30 h Debate
- 13.00 h Lunch break
- 15.00 h Fondation du Patrimoine Maritime - France (French Foundation of Maritime Heritage) – Marc Pabois
- 15.20 h Musée Maritime de La Rochelle (Rochelle’s Maritime Museum) – Patrick Schnepf
- 15.40 h Istituto Italiano di Archeologia e Etnologia Navale - Giovanni Panella – *The inventory of the Italian maritime heritage*
- 16.00 h Ana Maria Lopes – *(Re)visiting the Portuguese Coast – Portuguese Traditional Boats*
- 16.20 h Coffee break
- 16.40 h Mútua de Pescadores (Fisherman’s Association Insurance Company) – *Project Celebration of the Coasting Culture*
- 17.00 h Associação LAITAU - Associação Cultural para a Preservação e Dinamização do Património Naval e Cultural do Rio Sado (Association LAITAU – Cultural

Association for the Preservation and Dynamization of the Sado's River Cultural and Naval Heritage) - Celso Santos

17.20 h AIDIA - Associação Independente para o Desenvolvimento Integrado de Alpiarça (Independent Association for the Integrated Development of Alpiarça) – João Serrano – *Application Project of the avieira culture to national heritage*

18.00 h Debate

25th October | Saturday

09.30 h Ecomuseu Municipal do Seixal (Seixal's Municipal Ecomuseum) – Elisabete Curtinhal and João Martins – *Inventory Project of Tagus estuary traditional boats*

09.50 h Museu Marítim de Barcelona (Barcelona's Maritime Museum)

10.10 h Cátedra de Estudos Marítimos da Universidade de Girona/Museu de la Pesca, de Palamós (Girona's University Maritime Studies Center/Palamós Fishing Museum)

10.30 h Coffee break

11.00 h Gálata Museu del Mare (Galata's Museum of the Sea) - Genova

11.20 h Museo della Marineria Washington Patrignani (Washington Patrignani's Museum of the Seamanship) - Pesaro

11.40 h Kuca o batani/Casa della batana (House of the batana) – Rovinj – Croatia

12.00 h Pomorski Muzej «Sergej Masera» Piran – Eslovenia

12.20h Conseil Général des Pyrénées Orientales, Direction de l'Animation et du Patrimoine, France

12.40 h Debate and Conclusion

13.30 h Lunch and visit at the Mundet Ecomuseum Unit – Seixal

15.30 h Boat trip on board of a EMS' Tagus traditional boat (going out of Seixal's Bay)

26th October | Sunday

Visit to schooner Santa Eulàlia and to museums in Lisbon

Naufragio del pailebote Thopaga

El pailebote Thopaga naufragó el pasado 8 de julio a unas 40 millas de la costa, cuando se dirigía a las Fiestas de Brest 2008, en el Atlántico francés. La tripulación fue rescatada en helicóptero, sin haber de lamentar ningún daño personal. Lamentamos la pérdida del Thopaga, una verdadera joya del patrimonio marítimo que el Ayuntamiento de Ibiza quería declarar como bien catalogado. Se trataba de una embarcación de madera, de dos palos, construido en Águilas en el año 1924 por las Atarazanas Hermanos Navarro. De aquí que lo bautizaran como «Tres hermanos». En la antigüedad, este tipo de embarcaciones estaban destinadas al transporte de carga a vela. Hasta hace algunos años, e había dedicado a transportar carga al Caribe y a disputar regatas en lugares tan lejanos como Sydney, Australia. Sin duda fue un pailebote construido por auténticos carpinteros de ribera. Tanto Gerald como Nicole Legler, propietarios de la naviera ibicenca, recuperaron esta embarcación hace aproximadamente 30 años, el cual ha sido uno de las embarcaciones históricas más emblemáticas de nuestro ámbito. Era uno de los pocos pailebotes que todavía surcaba el mar Mediterráneo. Desde la Asociación de Museos Marítimos del Mediterráneo lamentamos esta tragedia y nos solidarizamos con aquellos quienes durante años han estado trabajando en la preservación de nuestro legado marítimo.



Festival del mare e dei marinai, Brest

Dopo che era già stata presente a manifestazioni simili, la Casa della batana / Kuæa o batani partecipa al «Festival del mare e dei marinai», che si tiene dall'11 al 17 luglio nella città francese di Brest. Questa è una rassegna a scadenza quadriennale ed è pure il più grande evento del genere in Europa, luogo d'incontro di armatori, marittimi e di svariati tipi d'imbarcazioni provenienti dal mondo intero, nel quale si possono veramente sentire lo spirito della marineria e della pesca ed assaporare le specialità di mare preparate nei modi più disparati.

Al Festival sono presenti quest'anno oltre 300 espositori, provenienti da 30 paesi, con le loro imbarcazioni che esprimono il passato ed il presente, ma anche 2.000 diversi artisti e musicisti, più di 800 giornalisti accreditati, numerose imprese e istituzioni francesi e straniere. Sulla riva, lunga circa 7 km, sono allestiti sette-otto villaggi tipici e tra loro anche il «Villaggio peschereccio croato» nel quale l'organizzazione dell'associazione spatatina *Ars Halieutica* presenta la ricca tradizione marittima e peschereccia dell'Adriatico croato.

La giornata del nostro paese si tiene il 15 luglio, allorché è previsto l'arrivo delle massime cariche dello stato: del presidente Stjepan Mesia e del primo ministro Ivo Sanader. La Croazia è rappresentata da diversi natanti tradizionali, tra i quali le due gaete falche «Comeza-Lisboa» e «Molo», la brazzeria «Gospa od Mora», il leuto «Slobodna Dalmacija», la batana «Calsanta» e tante altre. I musicisti e tra loro anche il gruppo folk rovignese «Batana» parteciperanno nella manifestazione.

Nell'ambito del villaggio croato, allo stand informativo della Casa della batana / Kuæa o batani sono offerti i prodotti della tradizione gastronomica locale, preparati in base al ricettario della batana, nonché tutta una serie di souvenir ben concepiti, tra cui la maglietta con il logo dell'eco museo, gli opuscoli in francese e inglese, le cartoline con i motivi della batana e di Rovigno, i modellini di batana con la vela, le due pubblicazioni editate dall'eco museo: il libro di ricette e quello sulla batana e la sua vela.

In occasione della partecipazione a questa grande festa mondiale del mare, degli oceani e delle persone a loro collegati, l'eco museo, sulla propria pluripremiata pagina web www.batana.org, ha aperto un link apposito in lingua francese, con lo scopo di promuovere la batana, Rovigno, l'Istria e la Croazia in Francia e negli altri paesi francofoni.

La partecipazione della Casa della batana / Kuæa o batani e dei suoi 15 rappresentanti, che sono allo stesso tempo anche i protagonisti di svariati programmi (gastronomici, velici, artigianali e promozionali), al Festival di Brest è stata resa possibile dalla Città di Rovigno quale patrocinatore principale, dalla Comunità turistica di Rovigno, dalla Regione Istria, dalla Comunità turistica della Regione Istria e dalla Maistra s.p.a., che è anche lo sponsor principale.

Mostra »Terre di Mare«

Museo del Mare Sergej Mašera

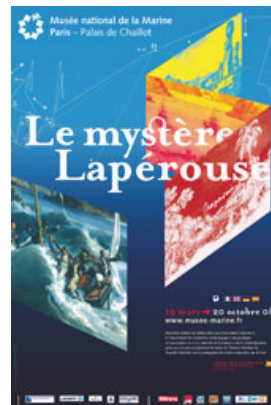
21 giugno – 29 agosto 2008

La mostra è il risultato della triennale collaborazione tra il Museo del Mare e il Dipartimento di Scienze dell'Antichità dell'Università degli studi di Trieste

nell'ambito del progetto Interreg Italia –Slovenia ed è stata presentata la prima volta l'anno scorso a palazzo Gopchevich di Trieste. In esposizione, il patrimonio archeologico, storico e ambientale delle terre di mare, dalle Foci del Timavo a Pirano. Gli oggetti esposti ed i siti descritti coprono un periodo che va dalla preistoria all'età moderna.

Tra i reperti, l'inedita statua dell'Atleta di Barcola e un mortaio rinvenuto nei pressi di Duino nonché un vaso da fiori romano nella villa marittima di San Simone d'Isola. muzej@pommuz-pi.s

Exposition Lapérouse, sur les traces de Cook, un voyage planétaire au siècle des Lumières



Le Musée National de la Marine, dans son siège de Paris, en raison de son succès, prolonge l'exposition temporaire «Le mystère Lapérouse, enquête dans le Pacifique sud» jusqu'au 20 octobre 2008.

L'exposition inclut objets d'échanges, outils variés, instruments emportés par l'expédition Lapérouse qui ont été récemment mis au jour sur le site du naufrage grâce au travail des archéologues sous-marins. Après un voyage exceptionnel de découvertes autour du monde, ils ont sombré dans le silence de l'océan. Ces émouvants vestiges sont aujourd'hui les témoins du véritable destin de Lapérouse et de ses compagnons. Au XVIIIe siècle, un voyage de découvertes comme celui de Lapérouse est non seulement une grande aventure scientifique, mais aussi une périlleuse aventure humaine. La vie quotidienne des 220 hommes embarqués dans une promiscuité permanente - marins, savants, officiers - leur relation du voyage, les problèmes d'alimentation, de santé et d'hygiène, tous ces aspects sont évoqués grâce aux pièces archéologiques provenant du site du naufrage, à leurs objets de comparaison et aux témoignages envoyés en France de différentes escales et parvenus jusqu'à nous.

Pour toute information voir le site <http://www.musee-marine.fr/site/fr/accueil-musee-national-de-la-marine>

III edición de «Palamós, Terra de Mar»

En 2004 el Ayuntamiento de Palamós y la Fundación *Promediterrània per a Conservació, l'Estudi i la Difusió del Patrimoni Marítim*, con la colaboración de diferentes asociaciones, entidades y empresas de la ciudad relacionadas con el mundo náutico y de la navegación organizaron el primero festival mariner Palamós Terra de Mar. El objetivo del festival era de potenciar la actividad marítima, cultural y tradicional en un marco festivo. El resultado fue tan positivo que se decidió hacer una segunda edición en 2006 con la finalidad de aumentar el eco del acontecimiento, sin perder de vista la filosofía y la línea marcadas por el primero Terra de Mar. Ésta se concretó con el aumento del número de actividades, buscando la participación de más visitantes con una oferta orientada a un sector de público más amplio, abriendo el paso hacia la fiesta independientemente de los barcos, en un mundo de difícil acceso por sus características especiales de privacidad o dimensiones. La edición 2006 fue un suceso inesperado y dió un impulso muy fuerte para concretar otro festival Palamós, Terra de Mar en 2008.

En la edición 2008, la tercera, se ofreció un conjunto de actividades no estrechamente relacionadas con la navegación tradicional, sino que pudieran interesar y divertir un público diverso en intereses, preferencias o edad, sin perder de vista la orientación patrimonial y cultural que el Museu de la Pesca siempre ofrece.

En esto sentido se organizaron actividades de tipo diferente, a partir de actividades lúdicas y recreativas, culturales y deportivas para llegar a actividades tradicionales y gastronómicas.

Las actividades lúdicas y recreativas incluían talleres, juegos tradicionales, visitas a las embarcaciones de la exposición o actuaciones musicales; las actividades culturales estaban pensadas para fomentar la cultura en su sentido más amplio, desde la expresión artística con el concurso fotográfico, hasta las manifestaciones musicales, o la difusión del patrimonio marítimo con la visitas a diferentes embarcaciones antiguas. Las actividades deportivas ofrecían la posibilidad de practicar deportes acuáticos con la ayuda de profesionales y de asistir a una conferencia en el Museu de la Pesca sobre la experiencia única de la navegación de alto nivel. Las actividades tradicionales incluían exhibiciones de antiguos oficios relacionados con el mundo de las embarcaciones tradicionales, exhibiciones de salvamento marítimo y una exhibición flotante de embarcaciones abiertas al público. En relación con la gastronomía hubo un concurso de elaboración de recetas de cocina a bordo y una posada en valor de algunas especies poco valoradas comercialmente.

Meeting for Museums' Network Concerning Maritime Heritage and Culture

The Ecomuseu Municipal do Seixal (Seixal's Municipal Ecomuseum) organized last 28th February, in partnership with the Museums and Conservation Institute/Portuguese Network of Museums and the Museu de Marinha (Maritime Museum of Lisbon), a national meeting of museums concerning the maritime culture and heritage. Its main aims were to allow all participants to know the projects concerning the maritime thematic, expecting to activate network cooperation and experiences' exchanges between museums available to share methodologies, documentation as well as politics of valorisation and protection of maritime heritage, both material and immaterial.

The work session was divided in three parts where the following issues were approached: «Communities and museums – what kind of recognition maritime heritage has?», «Maritime heritage and culture – which interlocutors to the museums and which communication with the public?» and «Activating networks». Besides these themes for debate between all the participants, it took place a lecture about the Maritime Museum of Barcelona and its network experience, by its directors Roger Marcet and Elvira Mata. Gathering museums and other institutions related to the maritime thematic, this meeting resulted from the document about «Recommendations for the protection and valorisation of the Tagus estuary maritime heritage – Museums and communities», an outcome from the Public Session held in 19th May 2007, at Seixal, during the 1st Meeting of Traditional Boats in Seixal's Bay. One of these recommendations concerned the promotion of projects in which participate and cooperate museums concerning the protection and valorisation of the maritime culture and heritage.

Disparition de Dominique Tailleux

L'équipe de l'Association pour la sauvegarde du patrimoine maritime de Villefranche-sur-Mer nous a fait part le passé mois de mai du décès de son président, Dominique Tailleux, ingénieur physicien, océanographe, président de la Fédération du patrimoine maritime méditerranéen et de l'Association Une yole pour Villefranche, et fondateur de notre association. A soixante ans, celui qui a guidé nos premiers pas pour la sauvegarde de notre patrimoine maritime, du port, de la darse et notamment de notre bassin de radoub, celui dont les qualités humaines nous ont servi de modèle, vient s'éteindre.

C'est avec beaucoup de tristesse que la nouvelle pourtant inévitable nous atteint tous. Nous pensons bien sûr à sa famille, mais aussi à tous ceux qui l'ont côtoyé à un moment ou à un autre et qui ont été touchés par son humanité et sa vision des choses. Son souvenir restera pour toujours attaché à la sauvegarde et la valorisation des traditions, des savoir-faire, ainsi qu'à sa ville, Villefranche-sur-Mer, mais aussi à son travail de chercheur, qui l'a mené tout au long de sa vie à parcourir les océans. Et pour ses amis et ses proches, c'est l'homme attentif aux autres, scrupuleux et modeste qu'ils garderont en mémoire.

Association pour la sauvegarde du patrimoine maritime de Villefranche-sur-Mer

L'AMMM se joint aux condoléances à la famille et aux proches de Dominique Tailleux et regrette profondément la disparition d'un ami et un grand connaisseur du patrimoine maritime.

LA MERICA!

DA GENOVA A ELLIS ISLAND

IL VIAGGIO PER MARE NEGLI ANNI DELL'EMIGRAZIONE ITALIANA

«Da Genova a Ellis Island. Il viaggio per mare ai tempi della migrazione italiana» è la grande mostra permanente sull'emigrazione italiana visitabile a partire dal 20 giugno al Galata Museo del Mare. L'allestimento – 8 sale in 3 gallerie per un totale di circa 1200 metri quadri - che intende mostrare le condizioni di viaggio degli emigranti diretti negli Stati Uniti nel periodo tra il 1892 (anno in cui entra in funzione Ellis Island) e il 1914 (scoppio del primo conflitto mondiale) rappresenta una tappa essenziale nel percorso che il Comune di Genova / Istituzione Mu.MA – Musei del Mare e della Navigazione si è prefisso per la realizzazione del «MEM - Museo dell'Emigrazione», quale sezione all'interno del Galata Museo del Mare.

Dopo il grande successo rappresentato dalla realizzazione della Sala «Piroscavo», una ricostruzione ambientale, che unisce allestimenti marittimi originali ad elementi multimediali (un simulatore navale, completo di videoproiezione, manovrabile dalla timoneria), il Galata Museo del Mare, con il sostegno della Regione Liguria e della Compagnia di San Paolo, sponsor sia della mostra che del nuovo allestimento museale MEM, prosegue sul filone del viaggio tra Otto e Novecento.

Rispetto alle mostre tradizionali sul tema dell'emigrazione, per lo più fotografiche e documentarie, «Da Genova a Ellis Island» vuole far rivivere al Visitatore l'esperienza «emigrazione». Munito di un passaporto e di un biglietto di viaggio,

il Visitatore arriverà a Genova e qui incontrerà la realtà di una città che, in pieno sviluppo industriale, vive sull'emigrante eppure lo disprezza e lo considera un problema sociale. Attenderà, come molti, all'addiaccio – magari per giorni – l'arrivo del proprio battello e poi entrerà nella ricostruzione dell'antica stazione marittima di Ponte Federico Guglielmo (oggi è Ponte dei Mille) e, dopo i controlli e le raccomandazioni, potrà salire a bordo del piroscavo di emigrazione.

Come il momento dell'imbarco e della partenza è, nella vicenda dell'emigrazione, l'ora più drammatica, quando si tagliano i legami con la propria terra e i propri affetti, così nella mostra «Da Genova a Ellis Island» il centro emozionale è la grande scena dell'imbarco, con la ricostruzione della Stazione Marittima, del Molo e la fiancata del piroscavo «Taormina» ricostruita nei minimi dettagli a grandezza naturale, sulla scorta dei disegni originali conservati dal museo: e così, fisicamente, il Visitatore salirà a bordo, in cerca della sua cuccetta, nei cameroni comuni (divisi in uomini e donne) o potrà esplorare gli ambienti di servizio: come i bagni, il refettorio, la sala medica, ma anche la prigione – dove venivano rinchiusi i violenti e i clandestini – e l'Ufficio del Commissario di bordo.

Un viaggio negli ambienti del piroscavo d'emigrazione e, contemporaneamente, un vero viaggio «virtuale». Dagli oblò e dalle finestrate sarà possibile vedere il mare, in diverse condizioni di luce, di giorno, al



tramonto e durante una notte di luna, e infine passare sotto la Statua della Libertà, il momento del *pathos* e della commozione. Ma questa non è la fine del viaggio. Il Visitatore, da emigrante, sbarcherà a Ellis Island, l'isola a due miglia da New York: qui entrerà nella Inspection Line, il percorso fatto di visite mediche, interrogatori e test per verificare se possedeva i requisiti per essere accolto in America. E qui verrà ricostruito il percorso, fatto di attese, domande, visite, oltre a mostrare ciò che accadeva a chi non era in regola, o era malato o comunque giudicato non idoneo a entrare negli Stati Uniti. L'ultima scena, infine, apre le porte del Nuovo Mondo o, più esattamente, la città di New York dove la gran parte degli emigranti giunti dall'Europa si fermava alle prese con i problemi concreti del trovare un lavoro, una casa, curare la salute e sbarcare il lunario.

«Per realizzare la mostra Da Genova a Ellis Island – commenta Maria Paola Profumo, Presidente del Mu.Ma – abbiamo sviluppato una coproduzione, tra l'Istituzione Mu.MA e l'Ellis Island Immigration

Museum di New York. Il contatto diretto e la collaborazione con anche l'Ambasciata USA in Italia, ha permesso visite, invio di materiale e documentazione. Un contatto importante, perché va ricordato, che gli italiani che passarono a Ellis Island furono oltre 3.000.000, una percentuale enorme sui circa 12.000.000 che tra il 1892 e il 1956 - periodo di funzionamento dell'isola - vi transitarono, il che fa del nostro popolo quello che maggiormente dovette subire le procedure e i controlli di questa fase dell'immigrazione americana».

Una mostra «diversa», nelle attese del Galata Museo del Mare, destinata a non essere il tradizionale percorso artistico o documentario in uno dei grandi temi del Novecento e della modernità, ma soprattutto «un percorso emozionale, segnato dall'ansia e dalla speranza. Perché la storia dell'emigrazione è una storia di uomini e donne, di persone, di sentimenti. E gli stessi sentimenti che furono dei nostri padri, sono oggi quelli di tanti emigranti tra noi, non dobbiamo scordarcelo. E' questo il senso di una memoria civile», conclude Maria Paola Profumo.

European Maritime day to be celebrated annually

The European Commission has proposed that a «European Maritime Day» be celebrated annually throughout the European Union on 20 May. This initiative is linked to the new Integrated Maritime Policy for the EU, proposed by the Commission in October 2007. During the consultation process on this new policy, numerous stakeholders voiced the opinion that celebrating Europe's maritime heritage and future as well as highlighting its maritime activities would help raise citizens' awareness not only to the importance of the maritime sectors, but also to the key role of the marine environment and Europe's coastal regions, islands and outermost regions. Similar initiatives already exist, but with a distinct sectoral focus. The aim of European Maritime Day, on the contrary, will be to highlight the whole web of relationships that bind together all maritime and marine-related issues and activities in Europe, in line with the joined-up and cross-cutting approach of the new policy.

The first European Maritime Day was celebrated on 20th May of this year and included a stakeholder conference in Brussels 19-20 May, which focused on the regional approach to the implementation of Maritime Policy, and dialogue with stakeholders. The European Maritime Day has been an occasion to highlight the crucial role played by the Oceans and Seas and contributed to a better visibility of the maritime sectors and more recognition of the importance they play in everyday life.

The Commission encouraged all the European regions, ports, cities and other maritime stakeholders to join in the celebrations and to work together so that the European Maritime Day could serve in the future as the focal date launching a 'maritime week' of conferences, festivities, networking, best practice exchange and benchmarking activities throughout the EU.

The Commission, besides the annual Maritime European Day, is also planning an annual 'open ports' day in the context of this maritime week.

Within the new Integrated Policy Program and besides all this, the Directorate General for Maritime Affairs and Fisheries engaged itself in launching a series of conferences on maritime subjects and a European Atlas of the Seas as an educational tool and as a means of highlighting the common maritime heritage.

2nd Meeting of Traditional Boats in Seixal's Bay

From 16th to 20th of May 2008, Seixal's municipality organised a meeting of traditional boats in collaboration with two local nautical associations. The meeting's main goal was to approach the population to the Seixal's Bay and the Tagus River, contributing to its sensitization concerning the safeguard and valorisation of the maritime heritage.

The programme included pedagogical activities, two sail parades and the 2nd Ecomuseu Municipal do Seixal's traditional boats regatta. In May 17th Ecomuseu promoted a public debate session about *Nautical associations and museums, as development agents through maritime cultures and heritages*. Considering that the study of the Tagus estuary maritime culture and heritage is one of the Seixal Ecomuseum's most significant activities, the Meeting of Tagus Estuary traditional boats was the main event of its 26th anniversary celebration as well as the local commemoration of the International Day of Museums and the Night of the Museums.

Inventory of Tagus estuary traditional boats

Ecomuseu Municipal do Seixal continues to develop this project, which started last year 2007, with the collaboration of local nautical associations and the traditional boat owners. Resulting of a fieldwork, the boats are identified, described and photographed. This inventory is complemented with the register of oral testimonies from the boats owners which are interviewed about the boat's history, its maintenance and utilization. The results of this project will be presented by Ecomuseu in the XIV Forum about

Mediterranean Maritime Heritage that will be held in Seixal, 24th and 25th October 2008 which theme will be *Inventories and diffusion of fuvial and maritime heritage – the role played by museums and the communities' participation.*



Museo della Marineria Washington Patrignani, Pesaro

Il 2007 ha visto la riapertura al pubblico del Museo della Marineria Pesarese *Washington Patrignani* nella nobile sede di Villa Molaroni: si tratta di un museo fortemente impegnato a far conoscere la cultura del mare, ma soprattutto a valorizzare quanto lasciatoci dal passato, riscoprendo le origini della tradizione marinara pesarese e recuperando gli usi e i costumi della gente del porto.

Gli obiettivi che la direttrice scientifica del museo si pone sono ambiziosi, come lei stessa afferma in un'intervista rilasciata poco prima dell'inaugurazione: «Il lavoro che ci attende e che vorrebbe distinguere il Museo della Marineria di Pesaro da altri sparsi su tutto il territorio nazionale è motivato dalla volontà di superare la valenza di museo etnografico e caricare le esposizioni di un valore aggiunto, quello della ricerca storica sulla scorta dell'utilizzo di fonti e documentazioni diverse rispetto a quelle proprie dell'antropologia, per far sì che la marineria, la sua gente, le barche passino da «oggetto di folklore a soggetto di storia». Il museo quindi non è un semplice museo etnografico, ma rappresenta la traccia visiva e documentaria della società del porto e ha come scopo finale quello di restituire alla memoria collettiva l'identità marittima di Pesaro. Il filo conduttore delle ricerche e degli incontri che trovano spazio nel Museo della Marineria «W. Patrignani» rimane il rapporto fra l'uomo e il mare, inquadrato però da diversi angoli visuali. Il Mare Mediterraneo rappresenta l'elemento di confronto tra paesi e civiltà che su di esso si affacciano ed è il punto di incontro reale ed ideale di culture ed economie differenti che si caratterizzano per una comune appartenenza al mare, sempre mantenendo integre le proprie peculiarità. Il tutto costituisce un fenomeno affascinante dove ambiente e uomo si integrano e si conformano a vicenda, plasmando nel corso del tempo un patrimonio di conoscenze frutto di un'antica somma di saperi.

Una nota importante è costituita dall'intestazione al professor Washington Patrignani, un atto dovuto

di riconoscenza ad un uomo che con il suo impegno e la sua passione ha reso possibile la creazione del Museo della Marineria Pesarese. La nascita del museo si può collocare nel 1988, ma fu preceduta da un'idea del 1982 in occasione della mostra sul porto di Pesaro e sul suo antico rione (il «borgo fuori le mura») allestita con molti oggetti, attrezzature, strutture, indumenti facenti parte proprio della collezione del professore. L'idea di Patrignani non era quella di realizzare una raccolta archeologica, ma di dar vita ad un museo della «civiltà marinara» che illustrasse la vita quotidiana al porto, il lavoro dei cantieri, attraverso gli attrezzi per costruire barche e rammendare reti, le seghe e le morse, le pipe in coccio, gli abiti, gli oggetti della devozione e soprattutto le immagini che ritraevano i pescherecci, i «trabaccoli» e la gente di mare.

Un dato di rilievo è costituito dalla sede del museo, Villa Molaroni: l'edificio ricalca lo stile tipico delle ville pesaresi degli anni '20, ma con alcune peculiarità, come le scalinate presenti su tre lati della casa e la suggestiva terrazza belvedere tutta a vetri.

Infine, un altro elemento che conferisce importanza a questo museo. socio dell' AMMM, è la possibilità che possa far divenire Pesaro «sede adriatica» di riferimento all'interno di un sistema di «luoghi» del Mediterraneo che possono condividere iniziative culturali di respiro nazionale e internazionale, regalando così ampia visibilità alla città.

Tra le iniziative museali possiamo ricordare il progetto educativo «La cultura del Mare», indirizzato principalmente a bambini e giovani dalla scuola dell'infanzia alla secondaria con l'obiettivo di far conoscere alla nuove generazioni il mestiere e la vita di coloro che avrebbero potuto essere i loro nonni. È inoltre naturalmente possibile usufruire di una visita guidata all'interno del museo, che farà immergere il visitatore in un mondo di tradizioni ormai perse e solo in parte recuperate.

A New Award to Promote the Study of Fishing: Virtual Pedagogical Cases

The Museu de la Pesca and the Government of the Province of Girona launched this year a Fishing Virtual Pedagogical Case Award with the aim of promoting the study and dissemination of themes related to fishing in Catalonia, the fishing sector who used to dedicate to this activity and still does, the maritime environment, the fishing resources, and the maritime landscape of Girona.

One of the present challenges of educational cen-

tres is to foster the use of ICT at secondary schools,. With innovative pedagogical proposals that ease a methodological change.

The Fishing Virtual Pedagogical Case is conceived as a class activity. It also offers complementary information on visits to the territory.

Educational centres and students can work on their projects until the 7 September 2008. Awards in kind

A new edition of the International Summer School in Cattolica, Italy

Following the success of its first edition, this year a new course will take place from the 1st to the 6th of September, On this occasion the course will centre on different aspects of daily life and socio-economical evolution of the coastal community, with a multidisciplinary approach, and focusing on issues



related to the history of the Mediterranean. The programme includes subjects related to maritime environment (landscape, biology, coastal geomorphology...), typology of sea traffic, shipbuilding, anthropology, underwater archaeology, etc.

For further information please contact: Prof. Maria Lucia De Nicolò - luciunibo@libero.it or Dott. Gigliola Casadei Comune di Cattolica - giglioc@cattolica.net

Tesoros del patrimonio - Tesori del patrimonio - Trésors du patrimoine - Heritage Treasures

La Tonnara di Scopello

Nella magnifica località di Scopello, una frazione del comune italiano di Trapani, Sicilia, si trova un'affascinante tonnara, attiva fino a qualche anno fa. Oggi la tonnara con i suoi faraglioni è un vero e proprio «museo del mare» di incomparabile bellezza, scelta come location per molte produzioni cinematografiche, alcune anche di livello internazionale, come la registrazione di Ocean's Twelve nel luglio del 2004.

Difesa da una torre che non sempre riuscì a proteggere il luogo dalle incursioni dei pirati, la tonnara di Scopello «pesca nelle riviere appellate

IV Congreso de Historia Marítima de Cataluña

19, 20 y 21 de noviembre de 2008

El Museu Marítim de Barcelona organiza cada dos años un congreso de historia marítima centrado, prioritariamente, en el ámbito mediterráneo, el objetivo del cual es profundizar en el conocimiento de la tradición marítima de Cataluña y de Barcelona, en particular, y actualizar su memoria histórica.

Este año se celebra la cuarta edición del Congreso, que dedica especial atención al progreso de la ciencia y la técnica, desde el punto de vista del impacto que sufren las personas vinculadas con las actividades marítimas, sin ninguna limitación cronológica. El Congreso está abierto a todo tipo de debates sobre la historia marítima en el ámbito mediterráneo. Se centrará en diversas perspectivas: cambio tecnológico y en el trabajo, el papel de los inventores y de los ingenieros, de las industrias y de los trabajadores, de los oficios y su aprendizaje, de las formas de vida y relaciones, etc. En definitiva, el desarrollo de la Ciencia y de la Técnica en su relación con las actividades marítimas, siempre desde la dimensión de las personas directamente implicadas, sin limitación cronológica. Además, dedicaremos una sesión especial a la Antropología y Etnología Marítima.

El Museu Marítim espera que esta iniciativa sea de su interés, y le invita a participar en el IV Congreso de Historia Marítima. Más información en: www.museumaritimbarcelona.cat

della Fungia dipendenti dal litorale di San Giuliano».

La Tonnara di Scopello fu, nei secoli, proprietà di varie entità, pubbliche e private. Fu dapprima infatti assegnata alla Chiesa di Santa Maria dell'Ammiraglio in Palermo in ricompensa del vasellame toltole per la necessità della guerra. Fu poi colonia di emigrati lombardi e infine fu affidata alternativamente al demanio della





città di San Giuliano ed alla Chiesa sopra citata per essere in seguito venduta a vari privati. Nel novembre del 1974, i proprietari della Tonnara di Scopello decisero di costituire una «comunione»

allo scopo di scindere il patrimonio costituito dal «marfaraggio» e dalla sua attrezzatura mobile da qualsiasi attività di pesca, che avrebbe potuto essere affidata in gestione. Cio' al fine di evitare che le alterne vicende del pescato potessero coinvolgere il patrimonio della Tonnara. L'amministrazione della Comunione «Tonnara Scopello» fu affidata a Elio Borgione, che quindi prese in carico oltre alla rappresentanza giuridica della Comunione stessa, la conservazione e manutenzione del marfaraggio e delle sue attrezzature, nonchè ogni rapporto sia con

i condomini che con i terzi. Elio Borgione si rese subito conto che si trattava non solo di tenere in ordine e in perfetta efficienza un patrimonio di notevole entità, ma anche di recuperare preziose testimonianze storiche fortunatamente ancora esistenti delle antiche attrezzature di pesca che erano abbandonate nei magazzini della Tonnara.

All'interno della Tonnara di Scopello sono presenti vari servizi: dalla visita culturale che nel periodo estivo sarà ampliata da un percorso lungo il mare che, passando tra i faraglioni, completerà la narrazione sul luogo dove venivano calate le reti, a una scuola di sub per godere degli splendidi fondali marini. Si deve inoltre ricordare la possibilità di celebrare eventi in questa magnifica cornice.

Per maggiori informazioni si può visitare il sito <http://www.tonnaradiscopello.com/index.html>

o scrivere all'indirizzo info@tonnaradiscopello.com